

Biblioteca y Museo Militares,
Castillo de Atarés, La Habana,
27 de noviembre de 1946.

Al Sr. Jenaro Artilles, Paleógrafo de la
Oficina del Historiador de la Ciudad.
Palacio Municipal.
La Habana.

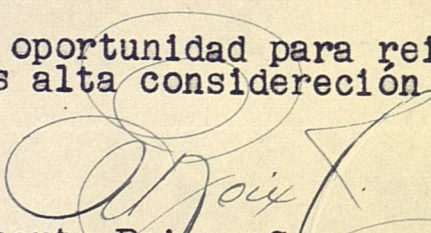
Muy distinguido amigo:

Recibí su carta y con la carta, una íntima satisfacción que, si por una parte era mensaje de felicitación que agradezco profundamente, por otra era cooperación cultural que, en más de una oportunidad será reclamada, en pro del mejoramiento de la obra emprendida por mí y que, a fin de cuentas, no es más que una obra de mejoramiento patrio.

Sus indicaciones me hicieron acudir ante la placa de texto latino y, en honor a la verdad he de manifestarle que la palabra que yo transcribí como FVGENTI y que me hizo batallar durante la traducción, realmente está escrita tal como usted indica y debe ser o sea FVGIENTI.

Item más, la palabra ARX con punto y sin él, por carecer de fuentes de consulta, en el momento de la traducción, me obligó a que en la misma fuera yo un poco libre, pero gracias a su fina, espontánea y leal cooperación hoy tengo ya en mis manos, la exactitud y la seguridad de que lo traducido es la fiel interpretación de lo que nos legaron.

Aprovecho la oportunidad para reiterarme
suyo afmo. amigo, con la más alta consideración


Alberto Boix y Comas,
1er. Tte., Rgto. 3 "L. Vidal", D.S.
Ayudantía General, Est. Mayor G.
Encargado-Jefe Bibliot. y Museo.

REPUBLICA DE CUBA
Estado Mayor General del Ejército
BIBLIOTECA
abc/CBA

PATRIMONIO
DOCUMENTAL

OFICINA DEL HISTORIADOR
DE LA HABANA